

泰国初级学生汉语离合词之习得研究

林才均

(皇太后大学汉学院, 泰国)

摘要: 本文基于诱发性语料与自然语料, 主要依据准确率标准与正确使用相对率, 对泰国大学汉语与。发, 总, 泰国汉语学对标准。大

人 人 语 语 语 性 人。
与泰国 汉语学 相。

关键词: 泰国学 ; ; ;

中图分类号: 文献标志码: 文章编号: ()

DOI 编码:

一、引言

汉语, () 汉语, 自 年, 本、与教学 对 于 年, 对外汉语 教学 发。然, 主要 (: 华, ; ,) 与 国学 (: , ; ,)。对泰国学, 泰汉语学 主要 (: 海, ; , 对 泰汉语学 (: ,) 第 语 对外汉语教学, 要 教学 (,)。于, 对 泰汉语学 要性。

二、研究语料及方法

本文 语料 自泰国皇太后大学 汉语 年学 文与, 汉语基 与语 学。语料, 将由 性 (语) 加 性 (语) 组 充当 性语 能 须能“ ”能“ ” 双音节

收稿日期:

作者简介: 林才均, 男, 皇太后大学讲师, 研究方向为对外汉语教学。

()。并将语料按照基 (王海峰,)与高 率 (王燕明,), 归 大类, 小类。 篇 文(文要求 要求学 至 要),约 字符 ,获 条 诱发性语料(与 论 篇 ,约 字符 ,获 条 自然语料()。 将 两种语料 照 。 ,准确率标准() 最常 标准 , 语 领域里可 说 占主流(张燕吟,)。准确率标准通常 百 比 形 , ()和 施家炜() 、 准确率 预设 标准。 语料 某种语 项目 准确率 预设 标准, 种语 则被 。反 ,则尚 被 。准确率 高 语 项目被 ,准确率低 后 。 比较 表性 实验性 (, , ; , ;孙德金, ;王建勤, ;钱旭菁) 也 样 论述。 正确 率 () 解决语料 布不 , 些句 样本 容量小,无 量随机抽样 数据 可比性。该算 可建立 下假设 : 语料库 语料 ,句 正确 次或正确 率越高,就越容易,越早 (施家炜,)。计算 句 正确 率 句 正确 次 所 句 次 和。该 优势首 于不再 目 语规 参照标准, 将语 置于学 语系统 加 虑, 次通 率变化 描写可 揭示语 被 逐渐 程(冯 萍、孙红娟,)。本文将通 诱发性语料与自然语料,主要依据 述准确 率标准与正确 率 采纳 ()和施家炜()预设 标准, 采 描述统计 汉语学 汉语 与 。

三、考察结果与分析

()诱发性语料 察 与 诱发性语料 , 发 条 语料。 ,“基 ” 条, 占 ,包括“光杆” 、带 语、 、 四种形 。 与王海峰() 通 北京大学大型语料库所 察 “ ‘ , ’ 主,‘ , ’ 常态” 吻 。据统计,学 “基 ” 总 准确率 ,总 低于 () 和施家炜() 标准。主要原因 学 “带 语” 准确率太低。“ ” 条,涉及 种 ,“ ” 总 准确率 总 准确率 看,似 学 “ 掌握 好, 实不然。 率与 准确率差异显著,存 着 不 衡 。表 :“ () () 、 什么 、 着 、 、把 、语 该 不 、(连) 也 都不 没 ” 准确率 , “ 儿 、 () () 和语 不该 ” 准确率 。 原因, 发 ,泰国 学 文 “ 儿 ”、“ () () ”和语 不该 ,因 准确 率 。实际 , 就不存 准确率 。 那些准确率高 ,除 “ () () ” 外, 率与正确 率都非常低。也就 说,因 ,所 准确率 高 。 并不 表学 掌握 或 些 掌握 就好。 排除 “两 ,学 总 准确率仅 ,低于原 ,也低于 () 和施家炜() 标准。 按照准确率排列 大类 , 可 样 : 语 ()

诱发性语料基本一致。统计, 学 “基” 总, 样没
 () 和施家炜() 。主要原因样于学 “带语”
 太低。

“ ”, 总。可, 自然语料, 学 “ ”
 并没 “基” 掌握好。就 掌握 看, 仍然 类似诱发性语料
 显著差异, 不 衡。当然, , 两种语料 又存 不程
 差异。除却“两”, 学 总, 也
 。按照 排列 大类, 可 样 : ()
 () 语 () 语() () ()
 () 性 () () 语 ()。样需 意,
 语 例 只 条语料, “把 好、连 也没、床 很早”, 因 某些
 , 低, 就 高。样, 自然语料 也 学
 性与 性, “ () () ”, “好” 占 和。
 “ ” 占。外, 学 然 通 与
 , “、睡觉、聊天、床”。

再看自然语料学 与。首, 学
 , 诱发性语料类似, 样 不 衡 态。

表

	形	与 势 变化
()	、 () () 、 ()	种 于。
()	、 、 () (量) 、 () 数量、带语	五种 于, 后 两种 第()。

() ()、 、 什么
 () (可能)、

() 下

，述 流 ()、 ()、 ()通 比较 下： 数 不高 也较明。

表

类				

表可，比明家，高。也说，

() 说 论述。

也 说，最 两种，则较 比 并不明。 两，明。最明 最，也 最， 说，

、句 某些

也 “ ” 可能。两种，“ () () ” 样 高，“ () ” 实，并 “

按照 通 下、 、 、 、 ” 些 通

、些也 最 也 该 ， “ ”

“ ” ，可 ， 形

“ ” ，低 “ ”不“ ” 不。也 不、。

四、结 语

充和验

